

全球文学史研究领域“航母”来了

篇幅近千万字八卷十六册《世界文学史》与读者见面

经过众多俄语专家、译者和上海文艺出版社13年坚持不懈的共同努力,学界期待已久的《世界文学史》中文版昨天终于正式与读者见面,共计8卷,分为16册(每卷分上下两册),篇幅近1000万字,另外还有1000余幅珍贵的资料性插图。

编纂30年翻译13年

这项工程的俄语原版是由苏联科学院高尔基世界文学研究所,历经30余年时间组织、编撰而成。500多位文学研究专家与外国文学研究机构的专家,参与了这套文学史的编写,书中的几乎每个专章都是由该领域的专家或专门研究者负责撰写。另外,有近50位专业编辑人员参加了这套书的编辑校订。无论在篇幅规模上,还是涵盖的时间跨度和论及的人类文学史的广阔度上,这套《世界文学史》都是迄今为止世界上规模最为庞大的文学史研究工程,堪称全球文学史研究领域的“航空母舰”。

也正因为如此,这套书的翻译

相关链接

这套《世界文学史》采用编年体例,广泛而详细地研究了产生过文学现象的各民族和区域历史中的重要作家、重要作品、重要文学潮流和相关社会背景,以及相互之间所发生的交流和影响。

基本内容:第一卷,从远古时代民间口头文学产生开始至公元初年世界文学,包括人类文明诞生较早的亚洲和非洲的早期文学面貌;第二卷,公元二世纪至十

三世纪末、十四世纪初——亦即中世纪早期和成熟时期的世界文学;第三卷,十三世纪末、十四世纪初至十六、十七世纪之交的世界文学;第四卷,十七世纪的世界文学;第五卷,十八世纪的世界文学;第六卷,从法国大革命开始至十九世纪中叶的世界文学;第七卷,十九世纪下半叶的世界文学;第八卷,从十九世纪九十年代起至二十世纪初的世界文学。

专职编辑和其他辅助人员,历经13年终于完工。

更新对世界文学想象

这套《世界文学史》在选择和评价文学史材料时,努力反对这样一种做法:低估所谓“小”文学的历史重要性,认为个别区域的文学起“超群的”作用,由此而产生对其他地区文学艺术成就的轻视。论述所涉及的民族和区域不只是欧洲、美洲、亚洲的民族和区域,而是几乎涵盖了全世界各个有文明记载的民族和区域;特别是南

美、中北美、非洲、亚洲、大洋洲等许多区域的一些我国学界资料罕见的文学创作,在这套书中均得到广泛的发掘和阐述。

长期以来,我国的外国文学研究和文化研究,主要是局限在欧美和亚洲国家的文学、文化上面。昨天举行的研讨会上,上海大学博导耿海英表示,目前大学在教学中讲到外国文学,重点讲的是欧美文学,亚非文学较为淡化,以至于学生脑中对外国文学的概念几乎是残缺不全的。这样一套《世界文学史》出来,更新了我们原

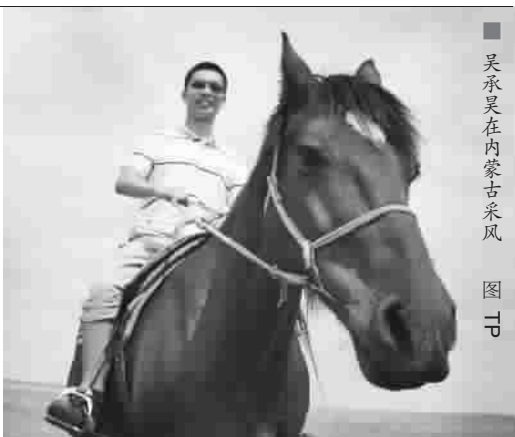
有的对于世界文学的想象。华东师范大学教授陈子善也表示,这套书的出版可以很大程度上改变我们对世界文学以往比较片面狭隘的认识。

哪怕亏损也要出版

上海文艺出版社社长陈微感叹,出版不景气,学术著作出版难已经很多年。面对这部1000万字篇幅的学术著作,如果计算编辑成本、印制成本、稿酬成本、可能的销售印数,出版社确实会有畏难情绪。但仅仅这样来算经济账太没有出息,也不符合上海文艺出版社的一贯方针。“最重要的是,出版界近年来弥漫着一股浮躁心态,就是只想短频快地做畅销图书,尽快地获得出版效益,而对那些需要耐得住坐冷板凳,需要花费大量时间编辑的真正有价值的图书在丧失,对世界文学史很不利。”陈微说,正是经过这样的考量,文艺社最终还是决定,哪怕亏损,也要坚持出版这部《世界文学史》,至少能培养一批耐得住寂寞的编辑。本报记者 夏琦

艺术节『扶青计划』现佳作

交响曲《最后的草原》引起关注



吴承昊在内蒙古采风 图 TP

本报讯(记者 杨建国)第16届中国上海国际艺术节的“青年艺术家扶持计划”委约作品,已进入初创阶段,13部作品已初成轮廓。在近日举行的工作坊创意展示中,年仅19岁的作曲者吴承昊与内蒙古安达乐队联合创作的蒙古族组合协奏曲《最后的草原》,引起各方专家的关注和好评。多位专家认为:“年轻人在创作中既能放飞想象力,又能主动接地气,是社会责任感的自觉体现,实在难能可贵。”

在上海完成了中学学业的吴承昊,去年已考入哈佛大学深造。去年,他以濒临灭绝的长江白鲟豚为题材创作的室内乐《白鲟豚歌》,在艺术节“青年创想周”演出时,受到了广泛好评。今年,他又报名参与艺术节“青年艺术家扶持计划”,提出以内蒙古草原的变迁为题材,用音乐诉说草原与动物、人类和谐相处的美好愿望。在艺术节的撮合下,近年来在国际舞台相当活跃的内蒙古安达乐队欣然表示愿意与他合作,今年6月学校放假后,吴承昊直奔内蒙古,在草原上寻找素材、酝酿灵感。

回到上海后,他把原拟为9个乐章的构思精简为三个乐章,仅用了不到一个月时间,就在电脑上完成了9乐手组合与双管编制乐队的交响曲作品的小样创作。记者在听了作品的音响小样后感到,这部交响曲以“过去”“现在”和“未来”构成清晰的发展线索,为情感的融入展开了充分的空间,马头琴、长调、呼麦以及潮尔、口弦等蒙古族音乐素材的运用,令作品洋溢着生动的草原气息。上音教授陈斌听了小样后指出,虽然作品在交响乐创作的力度方面还存在加强的空间,但确实让人十分期待现场演出。

本届艺术节“青年艺术家扶持计划”的征集主题为“进化——适应与衍变”,虽然有的应征创意仍纠结于私人化的内心矛盾,但多部入围的委约作品,展现了年轻人的社会思考。如青年教师张志伟的音乐与人声作品《晋阳》,从现代青年重回故乡的视角,表现出深沉的历史文化感;茱莉亚音乐学院博士沈逸文的室内歌剧《项链》,改编自莫泊桑作品,折射的是在海外求学的中国青年对西方文化价值观的反省;上音硕士生李磊的声音装置剧场《旧物新生》,将评弹名篇《旧货摊》与二胡、现代舞、行为艺术相结合,强烈的形式感与厚重的内容感令人产生丰富想象……目前,这批委约作品将进一步接受艺术家的指导展开创作与制作,10月18日起将在本届艺术节“青年创想艺术周”中公开展演。

古希腊戏剧的颠覆与传承

——北京人艺小剧场话剧《晚餐》观后

“姐姐,母亲死了……”“不,母亲没有死,她还活着……”伴随着一声声颤抖的呼喊,俄罗斯忒斯踉跄上场,迎来失散多年的姐姐伊菲格尼亚。被杀死的母亲和情人、被母亲和情人杀死的迈锡尼国王阿伽门农和特洛伊公主卡桑德拉的灵魂,站在一旁,注视着这一切。

北京人艺带来的小剧场话剧《晚餐》(见下图)开场了。《晚餐》是希腊当代剧作家卡巴奈利斯的剧作,情节接续于古希腊“悲剧之父”埃斯库罗斯的《阿伽门农》三联剧之后,堪称今人撰写的一部古希腊悲剧。

复仇、杀戮、命运、诅咒、悔恨……虽然这些古希腊戏剧的元素,同样在《晚餐》中出现,但无论是人物还是主题,都对埃斯库罗斯的作品进行了颠覆。

俄罗斯忒斯已不再是为父报

仇的主角,而是一个惶恐、胆怯的大男孩,他拿着母亲临死前写给他的信,精神崩溃,几乎难以说出一句完整的话。而二姐伊拉克特瑞成为杀死母亲和情人的主谋,但她时而坚信自己行为的正确,时而饱受弑母的痛苦和折磨。而阿伽门农,也不再是赢得胜利的伟大英雄,而是战争的制造者、无数生命惨死的源头。对战争的憎恨和谴责,也是经历过二战的剧作家希望表达的思想。

伊菲格尼亚从远方归来,追寻父母死亡的真相。四个身着白色长袍的亡灵,也来到这里,和他们“共进晚餐”。这不是一出穿越剧,却是一场“生者与死者的对话”。

生者的讲述中,不时有亡灵的插话,节奏却没有被打乱,而观众听来则顺理成章。

生者与死者的关系,近在咫尺,却若即若离。怎样才能荒诞的情境中表现真实的情感?这一切,对导演和演员是极大的考验。本剧导演是从希腊戏剧研究数十年的罗锦麟教授,精妙地把握住了生者与死者交流的尺度,将这一切完美体现在舞台上。演员的表演,不仅感情丰富,语言充满韵律,动作、造型如古希腊雕塑般充满力度,在痛苦中仍保持着美感。

古希腊悲剧是戏剧的鼻祖,以其完整的结构、优美的语言,以及所传达深刻的悲剧精神,2000多年来享有崇高的地位。亚里士多德在《诗学》中,将悲剧的意义解释为能够引发人们的“怜悯和恐惧”,使人们得到情感的宣泄、净化和陶冶。从这个意义上,《晚餐》与古希腊悲剧的精神是一脉相承的。邵宁



《花样爷爷》寻找梵高画景

本报讯(记者 俞亮鑫)今晚,东方卫视播出的《花样爷爷》是法国之旅最后一站阿尔勒市,爷爷们在此将首次接受任务挑战。

一下车,爷爷们便接到了“任务书”,要求他们不仅要在有限时间内找到梵高所画两个景点,还需

拍下和所画角度相同的照片。对此,爷爷们有些兴奋,在这个与梵高有着不解之缘的城市中慢慢悠悠,街上随处可见的梵高印记让他们欣喜不已。

在街边,曾江独自沉浸在街头艺人的美妙乐声之中,甚至忘我地

跳起舞来,以往大事小事都要“指挥”的他,这次却成了新的“掉队王”。但如何尽快找到这两幅画作的景点呢,爷爷们的从容淡定却急坏了挑夫刘烨,他硬着头皮拿着提示照片辛苦地问了一路,帮助爷爷们完成任务。

离开法国,爷爷们启程前往瑞士,这意味着爷爷们的花样旅途已渐近收官。